

Stichting alvan tsarik



Secretariaat: Anjerstraat 19 6915 SL Netherlands
Bankrekening NL66 RABO 0113 8511 62

Nieuwsbrief mei 2023

Tijd voor een nieuwsbrief na een bewogen en intensief jaar. Nu eindelijk ook de lente begint in Armenië, en dus ook in onze tuin, na deze lange harde winter, is het moment gekomen om de balans op te maken en dit met jullie te delen.



We gaan dat in Nederland doen met Lilit, Yester en Arpine, die nu vanuit Armenië op werkbezoek zijn. Op het programma staan ontmoetingen met mensen van Stichting Technasium, bezoeken aan basisscholen, onder meer om meer te weten over buitenschoolse opvang in Nederland. Onze plannen voor de toekomst worden opnieuw tegen het licht gehouden en natuurlijk om ook een beetje te ontspannen en te genieten van de natuur en cultuur van Nederland.



Waar we het in deze nieuwsbrief over willen hebben:

- De algemene toestand in Armenië
- Hannie en Servaas in Gyumri
- Lilit, Yester en Arpine in Nederland
- Donaties van computerapparatuur
- Vorderingen in het Technasium
- De preschool
- Bezoek van de Friezen
- De activiteiten in ons centrum en een staflid in het voetlicht door Yester

De algemene toestand in Armenië.

Wij zien in Gyumri weinig verschil met december 2022. Er zijn nog steeds veel Russen in de stad, veel ICT'ers, die in de cafés aan het werk zijn, ook veel jonge gezinnen. Wel horen we dat de huurprijzen voor woningen weer iets aan het zakken zijn, het lijkt erop dat men wegtrekt, verder de wereld in, nu de oorlog in Oekraïne langer duurt.

Aan de grens met Azerbeidzjan blijft het onrustig. De blokkade van Nagorno-Karabach duurt voort, nu door echte militairen in plaats van fake milieuactivisten. Er wordt ook geschoten in het zuiden, waar de weg van Iran naar Yerevan praktisch over de grens loopt. De oorlog komt dan heel dichtbij, ook in Gyumri, waar een jonge soldaat van 22 jaar werd begraven, die bij die gevechten was gesneuveld. Je leest dan dat premier Pashinyan in Moskou is voor de herdenking van de Sovjetunie op nazi-Duitsland, maar tegelijkertijd biedt Rusland geen enkele steun aan Armenië in het conflict met Azerbeidzjan. Er is diep wantrouwen van veel mensen in de regeringspolitiek, die voorzichtig naar een oplossing met Turkije stuurt.



Tegelijkertijd is de regering druk bezig, allerlei wetten uit te vaardigen, die het land moderner moeten maken, of het nu om belasting of onderwijshervorming gaat. Zoals altijd gaat het velen te snel en anderen te langzaam, en in Armenië leidt dat tot heftige meningsverschillen. Kortom, niet veel nieuws onder de zon. Gelukkig gaat men in Gyumri stug voort met het bouwen van wegen, en ook de grote weg naar Yerevan gaat steeds meer op een nette autobaan lijken.

De koers van de Euro blijft laag, daar hebben we best last van. Ook hier stijgen de prijzen voor alles behoorlijk. Wel lijkt het alsof Armenië “profiteert” van de internationale situatie, we zien veel Turkse en Russische vrachtwagens langskomen, en er zijn cijfers waarin de handel met Rusland wel 50% gegroeid is het afgelopen jaar.



Bezoek Hannie en Servaas aan Armenië

Hannie en Servaas zijn in april bijna twee weken op werkbezoek geweest. Servaas heeft een flinke training van een halve dag voor de Technasiumcoaches voorbereid én gegeven en verder Hannie ondersteund bij de vier trainingen die ze heeft gegeven.

De eerste training van Hannie was voor de ouders van de leerlingen van onze dansgroep over reflexen, vooral bij kinderen. Daarna een training over slikken en slikproblemen in een nieuw verzorgingstehuis voor bejaarden in Akhuryan met directeur en verzorgenden.



Verder een training voor leerkrachten uit de omgeving. Die begon met stroomuitval waardoor de training een beetje rommelig startte. Uiteindelijk heeft Hannie de leerkrachten veel kunnen vertellen over de primaire reflexen en ontwikkelingen bij kinderen.

Heel bijzonder was ook de training voor jonge mensen die ouderenverzorgende willen worden. In de groep zaten ook logopedisten en logopediestudenten. De training ging voornamelijk over slikstoornissen bij de ouder wordende mensen, maar er kwamen veel vragen over de communicatieproblemen bij ouderen met een hersenaandoeningen als een CVA of de ziekte van Parkinson. Hannie is al "geboekt" voor een volgende sessie door de organiserende NGO Smile to you.



Tijdens dit bezoek was het ook Koningsdag. Daar is in ons centrum goed aandacht aan besteed. Ook zijn Yester, Hannie en Servaas naar de Nederlandse ambassade in Yerevan gegaan om daar het Koningsfeest mee te maken en te netwerken. Een geslaagd bezoek, waarbij onder meer een koor van jonge Armeense mensen het Wilhelmus zong.

Donaties computerapparatuur en kopieermachines

Voor ons Technasium hebben we veel pc's en laptops nodig. Sommige scholen zijn redelijk uitgerust, maar een nieuwe school in ons project, School 38, heeft eigenlijk helemaal niets. Van ons krijgen ze in vaste bruikleen twee oudere laptops, vooral om leerlingen research te kunnen laten doen op internet. Ze willen met die twee laptops een heel lokaal omdopen tot "ICT-lokaal"...

We zijn blij met de twee gebruikte laptops die de firma Jos Ariës in Zevenaar heeft geschonken, net als de vier krachtige pc's, twee laptops en de drie I-Pads, die van het Candea College zijn gekomen. Onze eigen Edgar, intussen ook docent/coach in onze Technasiumpilot, heeft er Office op geïnstalleerd en enkele programma's, die onze studenten goed kunnen gebruiken.

Een oude bekende uit de begintijd van ons werk is Ricoh Document Center in Wijchen, toentertijd Nashuatec. In het allereerste transport in 2005 met hulpgoederen zat naast een partij boeken een gereviseerde grote kopieermachine voor de bibliotheek. Die heeft tot nu toe prima gedraaid met hulp van goede adviezen door een Nederlandse onderhoudsmonteur en reserveonderdelen van Ricoh. Nu, na 17 jaar zijn die reserveonderdelen niet meer te krijgen. Ricoh Document Center heeft opnieuw een heel mooie machine ter beschikking gesteld voor de bibliotheek, plus een wat kleinere voor ons eigen centrum.

Vorderingen Technasiumpilot

Van september 2022 tot en met april 2023 heeft op drie scholen in Gyumri een pilot gedraaid om te zien of het Nederlandse concept van Technasium een kans zou kunnen maken in Armenië.

René heeft samen met Lilit en Yester en drie (later vier) leerkrachten drie projecten uitgevoerd en een aantal cursussen aangeboden, die bij de leerlingen vaardigheden moeten aanbrengen, die in de projecten nodig zijn. Denk daarbij aan planning en samenwerking, maar ook aan technisch tekenen, laser cutting of functioneel lezen.

Aan het eind van deze pilot hebben we een afsluitend gesprek met de Armeense Stichting Leerplanontwikkeling gehad en ook een gesprek op het ministerie in Yerevan. We schrijven een eindrapport en op basis daarvan wil de Armeense SLO een positief advies aan het ministerie geven om de pilot komend jaar voort te zetten met nog drie scholen en dus drie coaches erbij. De groep van acht, nieuwe en oude, coaches gaat nu aan het werk om het ontwikkelde materiaal van afgelopen jaar aan te passen of uit te breiden.

Wij zijn heel tevreden over de vooruitgang die de leerlingen en de coaches hebben laten zien vanaf het begin van het project. De leerlingen hebben gewerkt in de wereld van industriële vormgeving, landscape architecture en in de medische wereld. Het ging daarbij om een aanpassing van een buitenspeeltoestel om het toegankelijker te maken voor kinderen met een handicap, de inrichting van een stadspark en het maken van een serious game voor kinderen met diabetes type 1.



Veel materiaal dat voorhanden is op Nederlandse scholen, hebben wij vertaald naar het Armeens. Behalve theorie over bijvoorbeeld brainstorming en Programma van Eisen, reflectieformulieren of voorbeelden voor het schrijven van een adviesverslag hebben wij ook de vierdelige voorlichtingsfilm van het Bonhoeffer College, over hoe het Technasium werkt, in het Armeens laten nasynchroniseren. Wij zijn druk bezig om het materiaal voor scholen beschikbaar te maken op Google Drive. En ons werk is niet onopgemerkt gebleven. In april kregen wij gelegenheid het Technasiumconcept en de pilot op de nationale televisie voor te stellen <https://youtu.be/oOKWZjzT9Gs>. Daarnaast hadden zich 10 scholen aangemeld voor de pilot van komend jaar hoewel wij aangegeven hadden, dat wij maar twee scholen betaald kunnen laten meedoen. Eén school zal op vrijwillige basis participeren. Onze 38 leerlingen van afgelopen jaar hebben veel verteld aan gezinsleden. Op alle mogelijke manieren krijgen wij dat teruggekoppeld, en zonder uitzondering op een positieve wijze. Op dit moment denken wij na over de tijd na de uitgebreide pilot van komend jaar. Daarover gaan wij in gesprek met Stichting Technasium om advies te vragen over de opbouw van een nationale organisatie.

Lilit, Yester en Arpine in Nederland

Van 14 t/m 28 mei zijn Lilit en Yester in Nederland geweest. Arpine, dochter van onze gastfamilie, komt een week mee. Het was een vol programma met als zwaartepunt Technasium in Nederland en kleuteronderwijs/buitenschoolse opvang.

Er stonden een hoop bezoeken gepland. Bij Technasium gaat het om bezoeken aan Bonhoeffer College in Enschede en Candea College in Duiven. Daarnaast waren we uitgenodigd bij Stichting Technasium en mochten we deelnemen aan een miniconferentie in de TU Delft met Noorse en Duitse deelnemers over de leeromgeving Technasium.



Voor kleuteronderwijs stond “onze eigen” Karin Kriehn weer klaar voor advies en bezochten we de Tamboerijn in Zevenaar en de Lanteern in Nijmegen. Onze juffen Lisa en Meri hebben veel vragen over het functioneren van de hoeken in het kleuterlokaal en we begrijpen dat ook in Nederland hiermee geworsteld wordt. Uitwisseling van vragen en ervaringen dragen bij tot een flinke verbetering.

We hebben in oktober 2022 besloten om de openingsuren van ons centrum uit te breiden en dan wordt buitenschoolse opvang een thema. In Nederland zijn er veel vormen uitgewerkt en enkele daarvan hebben we bekeken om te zien welke bij ons past. Klein Technasium/Ontdekplek in ieder geval, maar er moet meer bij en mooie ideeën moeten concreet worden uitgewerkt.

De Friezen in Gyumri

Half augustus komen er zeven vrijwilligers uit Achlum en omgeving voor een week naar ons centrum in Gyumri. In de afgelopen twee jaar hebben ze in hun vrije weekenden gewerkt om reis en verblijf te kunnen betalen en om bouwmaterialen te kopen.



Wij zijn hard aan het werk om de vergunning rond te krijgen voor een overkapping tussen het Mayakowskigebouw en het Aterbekyanhuis. Daarmee ontstaat een multifunctionele foyer, waardoor kinderen bijvoorbeeld zonder omslachtig aan- en uitkleden naar de eetruimte in Aterbekyan kunnen gaan. Ze zullen verblijven in de klaslokalen van Mayakowski, die zijn vrij omdat we twee weken dicht zijn voor de zomervakantie. Gagik is bezig de badkamer in Aterbekyan aan te passen met een douche en Armine gaat voor ze koken.

Presenting our team – Armine Grigoryan

Armine is the nurse in “Alvan tsaghik social-educational center” NGO, but her responsibilities are more than her position. We are proud of having Armine in our center, as she is our urgent helper in any situation with great level of readiness. Armine lives close to the center and even on non-working days she looks after the security of the center. Armine's family worries and heavy family responsibilities do not prevent her from being a caring and responsible nurse at the center. Armine is a respected teammate; she is proactive and careful to all the events and activities that take place in the center.



Learning with themes – learning with fun



In Alvan tsaghik's preschool groups, we continue learning with themes. During the last 4 months, learning in our groups was carried out on two topics; "At the hairdresser" and "Farming". Learning with themes contributes to increasing the effectiveness of children's education, makes the learning process more interesting and attractive, and also contributes to the fact that learning is closely related to real life and that our students are more prepared for independent life. Although the themes are translated from Dutch to Armenian, there are some difficulties in integrating literacy and native language lessons into the theme, because the words and sentences are completely changed in the case of translation. Our teachers do their bests to solve this problem, they are very creative and make own tasks under the theme. The teachers are already quite experienced with making corners related to the theme, preparing different materials and didactics concerning to the theme.

Educational but also social

In Gyumri, it is difficult for many families to find enough money to organize their children's education. Due to bad social conditions, very often children have to be deprived of various educational programs. We are extremely happy that, thanks to the benefactors of the Netherlands, we were able to accept our two students, for whom the families were unable to pay. The father of one of the children became disabled after the last war and cannot work. The mother also does not have the opportunity to work, because the other child in the family has a disability and needs round-the-clock care. The mother of the other child is growing her daughter alone because she is divorced. The mother is currently looking for a job and has no other source of income. Both children enjoy going to Alvan tsaghik. In the center, they not only get an education, but also an opportunity to spend part of the day in a favorable environment, away from the worries and problems of their families.

"Working mothers – new developments"

In 2023 and 2024, some people's desks will remind them every day of the problems that working mothers face. Our calendars are already ready, which include not only beautiful pictures, but also relevant legal provisions related to the rights and legal regulations of working mothers. About 200 children aged 3-12 participated in the painting competition announced in December.



To participate in the competition, the children drew pictures of their working mothers and sent them to us. Out of 200 pictures, 24 were chosen, with which we designed our calendars. Selected 24 children were awarded with certificates and small gifts.

Monitoring the schools of Shirak villages

With the support of the “A. D. Sakharov human rights center”, the project “Monitoring access to education in rural communities of Shirak Marz” was implemented, the purpose of which was to contribute to the collection of data on access to education in 10 far and bordering rural communities of Shirak Marz. As a result of numerous visits, surveys and interviews, we had the opportunity to have summary information on the conditions, resources and approaches to education in the far villages of Shirak region, which will further contribute to the expansion of the “Technasium” project.

Project-based learning and changes in the state curriculum of general education are a novelty in Armenia and a great challenge for schools in rural areas with few resources. Summary information, conclusions, as well as recommendations that will contribute to the improvement of the situation in this field, were presented at the closing event of the project, which was attended by partners, teachers, the “Technasium” coaches’ team and other interested parties. The participants highlighted the research done, discussed opportunities for cooperation aimed at positive changes in the field.

